Studies in Language Testing 14

A Qualitative Approach to the Validation of Oral Language Tests

Anne Lazaraton

Series Editors
Michael Milanovic and
Cyril Weir

UNIVERSITY *of* CAMBRIDGE
Local Examinations Syndicate

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Contents

Series Editors' note ix
Preface xi
Acknowledgments xv

Chapter 1
An overview of oral language assessment 1

Introduction 1
Outcome-based research on oral language assessment 4
What are language assessment interviews? 4
Past research on oral language assessment 5
The ACTFL OPI 6
Empirical studies on the OPI 7
Research on other oral examinations 9
The need for process-based research 12
Discourse-based studies on oral language assessment 14
Background 14
Lazaraton's research on ESL course placement interviews 15
Participant behaviour in oral interviews 17
Comparisons of interview behaviour with conversation 21
Comparisons of test format 22
Comparisons of test scores with produced discourse 24
Rating scale construction and validation 24
Conclusion 25

Chapter 2
Conversation analysis, institutional talk, and oral language assessment 26

Approaches to discourse analysis 26
Conversation analysis 29
Background 29
What is conversation analysis? 30
What is conversation? 32
Nonverbal behaviour in conversation 35
An evaluation of conversation analysis 36

Institutional talk 37
What is an interview? 38
The organization of the interview 40
Conclusion 45

Chapter 3
Data collection and transcription **47**

Data collection and selection 48
Introduction 48
Collecting audiotaped data 50
Collecting videotaped data 52
Selecting data for transcription/analysis 53
Data transcription 53
Understanding transcription philosophy 54
Understanding transcription goals 56
Learning the conversation analysis transcription system 57
Considering the mechanics of transcription 59
Using the conversation analysis transcription system 60
Transcribing languages other than English 69
Transcribing nonverbal behaviour 71
Conclusion 72

Chapter 4
Data analysis and presentation **74**

Reflecting on six methodological issues 75
Real, recorded data 75
Unmotivated looking 76
Units of analysis 77
Single cases, collections, and deviant cases 79
Sociological variables 81
Coding and quantifying data 82
Working with interactive data 87
Five 'analytic tools' 88
A worked example 92
Working with monologic data 95
Rhetorical analysis 96
Functional analysis 98
Structural analysis 99

Presenting data and reporting results 101
Rationale 101
Guidelines for presenting data 103
A research report format 105
Guidelines for evaluating other studies 106
Conclusion 106
Practice problems 108

Chapter 5
Some speaking test validation studies using this approach 112

Test validity 113
Background on Cambridge EFL examinations 116
Overview 116
The Cambridge approach 118
Interlocutor behaviour in speaking tests 124
Research on CASE 124
Research on CAE 139
Research on KET 144
Comparative research on CAE–KET 148
Candidate behaviour in speaking tests 152
Research on FCE 153
Research on IELTS 161
Conclusion 169

Chapter 6
Summary and future directions ***171***

References 176
Appendices 200
Appendix 1: Glossary of CA terms 200
Appendix 2: Transcription notation symbols 203
Appendix 3: Guidelines for Chapter 4 practice problems 205

Author index ***211***
Subject index 218